

KUPNÍ SMLOUVA	PURCHASE AGREEMENT
uzavřená dle § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění, kterou níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany:	concluded in accordance with Section 2079 et seq. of Act No 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended, entered into on the date, month, and year specified below by and between the following parties:
1. Bristol-Myers Squibb spol. s r.o.	1. Bristol-Myers Squibb spol. s r.o.
se sídlem: Budějovická 778/3, Praha 4, 140 00	With its registered office at: Budějovická 778/3, Praha 4, 140 00
IČO: 43004351	Company ID No: 43004351
DIČ: CZ43004351	Tax ID No: CZ43004351
bank. spojení: CitiBank Europe	Bank details: CitiBank Europe
číslo účtu: 2001540307/2600	Account number: 2001540307/2600
ID datové schránky: m6fstua	Data box ID: m6fstua
zapsána v OR vedená u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 4801	Registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 4801
jako prodávající (dále jen „prodávající“)	as the seller (hereinafter referred to as the “Seller”)
2. Fakultní nemocnice Plzeň	2. Fakultní nemocnice Plzeň
se sídlem: Edvarda Beneše 1128/13, 301 00 Plzeň zastoupená: doc. MUDr. Václavem Šimánkem, Ph.D., ředitelem IČ: 00669806 DIČ: CZ00669806 bank. spojení: Česká národní banka číslo účtu: 33739311/0710 ID datové schránky: pbvtj63	With its registered office at: Edvarda Beneše 1128/13, 301 00 Plzeň Represented by: doc. MUDr. Václav Šimánek, Ph.D., director Company ID No: 00669806 Tax ID No: CZ00669806 Bank details: Česká národní banka Account number: 33739311/0710 Data box ID: pbvtj63
jako kupující (dále jen „kupující“)	as the buyer (hereinafter referred to as the “Buyer”)
I.	I.
Předmět smlouvy	Subject-Matter of the Agreement
1. Předmětem této smlouvy je závazek prodávajícího dodávat kupujícímu na základě pokynů kupujícího léčivé	1. The subject of this Agreement is the obligation of the Seller to supply medicinal products specified in Annex 1

přípravky specifikované v příloze 1 této smlouvy ve schválené dávce (dále jen „zboží“), převést vlastnické právo k tomuto zboží na kupujícího, a závazek kupujícího řádně dodané zboží od prodávajícího převzít a zaplatit mu za něj sjednanou kupní cenu. Kupující se touto smlouvou předem nezavazuje ke koupi určitého počtu zboží.	to this Agreement, as per the approved dose and packaging (hereinafter referred to as the “Goods”), based on the instructions of the Buyer, to transfer the ownership rights to such Goods to the Buyer, and the obligation of the Buyer to duly accept the Goods delivered by the Seller and to pay the agreed purchase price for them. The buyer does not commit to purchasing a specific quantity of goods under this contract.
2. Smlouva je uzavírána na základě výsledku zadávacího řízení: „Léčivý přípravek pro autologní buněčnou terapii - idekabtagen vikleucel - 2025“, ev.č. Z2025-056464, realizovaného podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění platném ke dni vyhlášení veřejné zakázky.	2. The contract is concluded based on the result of the procurement procedure: "Medicinal Product for autologous cell therapy - idekabtagen vikleucel - 2025", # Z2025-056464, carried out in accordance with Act No. 134/2016 Coll. on Public Procurement, as amended on the date of the public contract announcement.
II.	II.
Objednávky	Orders
1. Zboží bude kupujícímu dodáváno postupně, a to dle potřeb kupujícího, na základě jednostranných právních jednání kupujícího (dále jen „objednávky“ či jednotlivě „objednávka“), jejichž prostřednictvím dá kupující prodávajícímu pokyn k částečnému plnění této smlouvy.	1. The Goods shall be delivered to the Buyer on a gradual basis, according to the Buyer's needs, based on unilateral legal acts by the Buyer (hereinafter referred to as “Orders” or individually as an “Order”), through which the buyer will instruct the Seller to partially fulfil this Agreement.
2. Způsob realizace objednávek: Objednávky budou realizovány prostřednictvím systému CT 360: Kupující si v systému CT 360 vybere jeden z nabízených volných výrobních slotů, vyplní další informace relevantní k výrobě přípravku a následně dojde k rezervaci výrobního slotu. Dále pak Kupující vyplní objednávkový formulář, který přiloží v systému CT 360 k rezervovanému slotu. Všechny informace jsou k dispozici v příručce, která je součástí systému CT 360, kterou má Kupující k dispozici. Informace k systému CT 360: www.ct360.com	2. Method of order placement: Orders will be placed through the CT 360 system: the Buyer selects one of the available production slots in the CT 360 system, fills in other information relevant to the production of the product and then the production slot is booked. The Buyer then completes an order form, which is attached to the reserved slot in CT 360. All information is in the manual that is part of the CT 360 system, which is available to the Buyer. Information on the CT 360 system: www.ct360.com

3. Způsob kontroly kvality zboží při převzetí a její notifikace kupujícím: Kupující je povinen při převzetí zboží zkontrolovat, zda je zboží v pořádku a notifikovat prodávajícího na email: quality.czech@bms.com s textem: „Potvrzuji, že byla provedena kontrola dodaného finálního produktu, včetně teplotních podmínek a veškeré dokumentace dodané se zbožím. Kontrola je v pořádku.“	3. Method of quality control of goods upon receipt and its notification to the supplier: Upon receipt of the goods, the Buyer is obliged to check that the goods are in order and notify the Seller by email: quality.czech@bms.com with the text: "I confirm that the final product delivered has been checked, including temperature conditions and all documentation supplied with the goods. The inspection is in order."
4. Kontaktními údaji kupujícího jsou: XXX	4. The Buyer's contact details are: XXX
• email: XXX	• Email: XXX
• tel.: XXX	• Telephone: XXX
III.	III.
Kupní cena a platební podmínky	Purchase Price and Payment Terms
1. Kupující se zavazuje prodávajícímu zaplatit za převzaté zboží dohodnutou kupní cenu ve výši podle ceníku zboží, který je Přílohou č. 1 této smlouvy.	1. The Buyer undertakes to pay the Seller the agreed purchase price for the Goods received, as set out in the price list attached as Annex 1 to this Agreement.
2. Kupní cena je prodávajícím garantována jako cena maximální, nejvýše přípustná a obsahuje veškeré náklady prodávajícího spjaté s dodáním zboží, jako například doprava do místa určení, balné, pojištění, celní a daňové poplatky a další náklady prodávajícího. V případě, že dojde ke snížení cen na základě cenové regulace dle výměru Ministerstva zdravotnictví ČR, který se na ceny uvedené v Příloze č. 1 bude vztahovat, budou uvedené ceny automaticky sníženy. O těchto změnách bude uzavřen dodatek.	2. The purchase price is guaranteed by the seller as the maximum, highest permissible price and includes all costs incurred by the seller related to the delivery of the goods, such as transportation to the destination, packaging, insurance, customs and tax fees, and other costs of the seller. In the event of a price reduction based on price regulation according to the decree of the Ministry of Health of the Czech Republic, which applies to the prices listed in Appendix No. 1, the listed prices will be automatically reduced. An amendment will be concluded regarding these changes.
3. Dojde-li v průběhu platnosti této smlouvy ke změně sazby DPH uplatňované u předmětu plnění, zohlední prodávající takovou změnu v rámci fakturace a od okamžiku nabytí účinnosti změny sazby DPH je povinen účtovat kupujícímu k ceně bez DPH stanovené touto smlouvou aktuálně platnou sazbu DPH. O této	3. If, during the validity of this contract, there is a change in the VAT rate applied to the subject of performance, the seller shall reflect such change in the invoicing, and from the moment the new VAT rate becomes effective, the seller is obliged to charge the buyer the currently applicable VAT rate on top of the price excluding

skutečnosti nejsou smluvní strany povinny uzavírat dodatek k této smlouvě.	VAT specified in this contract. The contracting parties are not required to conclude an amendment to this contract regarding this matter.
4. Úhrada kupní ceny bude kupujícím prováděna bezhotovostním převodem na bankovní účet prodávajícího, a to na základě daňového dokladu – faktury vystaveného prodávajícím dle dodacího listu.	4. The purchase price shall be paid by the Buyer via a cashless transfer to the Seller's bank account, based on a tax document – invoice – issued by the Seller in accordance with the delivery note.
5. Daňový doklad – faktura musí obsahovat veškeré náležitosti stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, a dalšími platnými daňovými a účetními předpisy, včetně § 435 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění. Faktury lze zasílat v elektronické podobě na e-mail: fakturace@fnplzen.cz	5. The tax document – invoice – must contain all the particulars required under Act No 235/2004 Sb., on value added tax, as amended, and other applicable tax and accounting regulations, including Section 435(1) of Act No 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended. Invoices may be sent electronically to the following email: fakturace@fnplzen.cz
6. Nebude-li faktura obsahovat veškeré předepsané či sjednané náležitosti či bude-li trpět jinými vadami, je kupující oprávněn takovou fakturu prodávajícímu ve lhůtě splatnosti vrátit, přičemž v tomto případě se kupující nedostane do prodlení s úhradou kupní ceny. Nová lhůta splatnosti, co do počtu dnů nikoli kratší než lhůta původní, počne běžet prokazatelným doručením opravené či nově vystavené faktury kupujícímu.	6. If an invoice lacks any of the required details or contains other defects, the Buyer is entitled to return such an invoice to the Seller before the due date. In this case, the Buyer shall not be in default of the payment of the purchase price. A new maturity period, not shorter in days than the original, shall commence upon demonstrable delivery of a corrected or newly issued invoice to the Buyer.
7. Splatnost faktury činí 60 dnů od data jejího doručení kupujícímu. Platební povinnost kupujícího se považuje za splněnou dnem, kdy je příslušná částka odepsána z bankovního účtu kupujícího ve prospěch bankovního účtu prodávajícího.	7. The invoice is due 60 days from the date of its delivery to the buyer. The Buyer's payment obligation shall be deemed fulfilled on the date the respective amount is debited from the Buyer's bank account in favour of the Seller's bank account.
8. Veškeré platby mezi smluvními stranami se uskutečňují prostřednictvím bankovního spojení uvedeného v záhlaví této smlouvy. Prodávající prohlašuje, že uvedené číslo jeho bankovního účtu splňuje požadavky dle § 109 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, a jedná se o zveřejněné číslo účtu registrovaného plátce daně z přidané hodnoty.	8. All payments between the Parties shall be made via the bank accounts specified in the heading of this Agreement. The Seller declares that the stated bank account number complies with the requirements of Section 109 of Act No 235/2004 Sb., on value added tax, as amended, and is a published account number of a registered VAT payer.

9. Prodávající prohlašuje, že ke dni uzavření této smlouvy není veden v registru nespolahlivých plátců daně z přidané hodnoty a ani mu nejsou známy žádné skutečnosti, na základě kterých by s ním správce daně mohl zahájit řízení o prohlášení za nespolahlivého plátce daně dle § 106a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění.	9. The Seller declares that, as of the date of this Agreement, it is not listed in the register of unreliable VAT payers and is not aware of any facts that might lead the tax authority to initiate proceedings to declare it an unreliable VAT payer under Section 106a of Act No 235/2004 Sb., on value added tax, as amended.
10. Kupující, jako příjemce zdanitelného plnění, je oprávněn, v případě, že prodávající je v okamžiku uskutečnění zdanitelného plnění veden v registru nespolahlivých plátců daně z přidané hodnoty, uhradit částku odpovídající výši daně z přidané hodnoty na účet správce daně za prodávajícího. Uhrazení částky odpovídající výši daně z přidané hodnoty na účet správce daně za prodávajícího bude považováno v tomto rozsahu za splnění závazku kupujícího uhradit sjednanou cenu prodávajícímu.	10. The Buyer, as the recipient of the taxable supply, is entitled, if the Seller is listed in the register of unreliable VAT payers at the time the taxable supply is made, to pay the amount corresponding to the VAT directly to the tax authority on behalf of the Seller. Such payment of the VAT amount to the tax authority on behalf of the Seller shall be considered, to that extent, as fulfilment of the obligation to pay the agreed price to the Seller.
11. Prodávající se zavazuje písemně informovat kupujícího o změně regulačních předpisů mající vliv na cenu léčivých přípravků, které jsou předmětem plnění této smlouvy. V případě, že dojde ke snížení/zvýšení úhradových cen předmětu plnění, je prodávající povinen bezodkladně navrhnout kupujícímu provedení alikvotního snížení/zvýšení kupní ceny dodatkem k této smlouvě.	11. The Seller undertakes to inform the Buyer in writing of any changes in regulatory provisions affecting the price of the medicinal products subject to this Agreement. In the event of a decrease/increase in the reimbursement prices of the subject of performance, the seller is obliged to promptly propose to the buyer an appropriate decrease/increase in the purchase price through an amendment to this contract.
12. Kupující neposkytuje zálohové platby.	12. The Buyer does not provide advance payments.
IV.	IV.
Dodací podmínky	Delivery Terms
1. Způsob iniciace dodávek: Kupující bude u prodávajícího iniciovat prostřednictvím systému CT 360 dodávky zboží podle svých aktuálních potřeb.	1. Method of initiating deliveries: The Buyer shall initiate orders with the Seller through the CT 360 system for delivery of goods according to its current needs.
2. Prodávající se zavazuje dodat kupujícímu zboží dle objednávky do místa plnění v den doručení dohodnutý mezi prodávajícím a kupujícím. Běh dodací lhůty bude přerušen ve dnech pracovního	2. The Seller undertakes to deliver the goods to the Buyer as per the delivery date agreed between Buyer and Seller. The delivery period will be interrupted on non-working days (i.e. from Saturday

klidu (tj. od soboty 0.00 hod. do neděle 24.00 hod. a ve dny státních svátků, vždy od 0.00 hod. do 24.00 hod.), tzn., že dodací lhůta ve dny pracovního klidu nepoběží, přičemž její běh bude pokračovat a zbývající část dodací lhůty proběhne po skončení dnů pracovního klidu	0.00 a.m. to Sunday 24.00 a.m. and on public holidays, always from 0.00 a.m. to 24.00 a.m.), i.e. the delivery period will not run on non-working days, while its running will continue and the remaining part of the delivery period will take place after the end of the non-working days.
3. Prodávající se dále zavazuje dodat zboží kupujícímu, jak je specifikováno v objednávce podané v souladu s podmínkami této smlouvy. Kvalita zboží musí splňovat kritéria stanovená v zadávací dokumentaci veřejné zakázky.	3. The Seller further undertakes to deliver the Goods to the Buyer as specified in the Order placed in accordance with the terms of this Agreement. The quality of the Goods must meet the criteria set out in the procurement documentation for the Public Contract.
4. Místem plnění je Hematologicko-onkologické oddělení FN Plzeň, alej Svobody 923/80, 323 00 Plzeň	4. The place of performance is Hematologicko-onkologicke oddeleni FN Plzen, alej Svobody 923/80, 323 00 Plzen
5. Vlastnické právo ke zboží a nebezpečí vzniku škody přechází z prodávajícího na kupujícího v okamžiku, kdy mu je zboží předáno proti podpisu dodacího listu jeho oprávněnou osobou.	5. Ownership of the Goods and the risk of damage shall transfer from the Seller to the Buyer at the moment the Goods are handed over against the signature of the delivery note by the Buyer's authorised person.
6. Každá dodávka zboží bude vybavena dodacím listem. Prodávající je povinen vystavit a předat kupujícímu kromě dodacího listu v listinné podobě i dodací list v elektronické podobě nejméně ve formátu PDF.	6. Each delivery of Goods shall be accompanied by a delivery note. In addition to providing the delivery note in physical form, the Seller is obliged to issue and deliver an electronic version of the delivery note at least at PDF format.
7. Doba použitelnosti zboží při jeho převzetí musí být minimálně následujících 9 (devět) měsíců od dodání zboží, kratší jen po písemné dohodě s kupujícím	7. The shelf life of the Goods at the time of receipt must be at least 9 (nine) months from the delivery of the goods, shorter only by written agreement with the buyer
8. Kupující není povinen zboží převzít, zejména pokud prodávající nedodá zboží v souladu s objednávkou, pokud zboží nebude v předepsané kvalitě a jakosti nebo bude zboží poškozené, nebo prodávající nedodá doklady nutné k převzetí a řádnému užívání zboží. Nepřevzetím zboží dle tohoto odstavce není kupující v prodlení s převzetím zboží či s úhradou kupní ceny zboží. Prodávající má v takovém případě povinnost dodat zboží nové, v souladu s objednávkou kupujícího.	8. The Buyer is not obliged to accept the Goods, particularly if the Seller fails to deliver the Goods in accordance with the Order, if the Goods do not meet the prescribed quality and standards, if the Goods are damaged, or if the Seller fails to provide the documentation necessary for the acceptance and proper use of the Goods. Failure to accept the Goods under this paragraph shall not constitute a delay on the Buyer's part in accepting the Goods or paying the purchase price. In such cases, the Seller shall be obliged to

	deliver new Goods in accordance with the Buyer's Order.
9. Prodávající se dále zavazuje dodávat zboží v kvalitě registrované Státním ústavem pro kontrolu léčiv, Evropskou agenturou pro léčivé přípravky a v souladu s obecně závaznými právními předpisy České republiky	9. The Seller also undertakes to deliver Goods that are registered with the State Institute for Drug Control (SÚKL), the European Medicines Agency, and in compliance with generally binding legal regulations of the Czech Republic.
10. V případě, že orgán státního dohledu nařídí stažení z používání zboží, které prodávající dodal kupujícímu, je prodávající povinen toto zboží od kupujícího odebrat zpět na vlastní náklady a cenu tohoto zboží kupujícímu uhradit, případně po dohodě s kupujícím dodat zboží náhradní.	10. If a state supervisory authority orders the withdrawal of the Goods supplied by the Seller to the Buyer from use, the Seller shall be obliged to take back such Goods from the Buyer at its own expense and reimburse the Buyer for the price of the Goods, or, upon agreement with the Buyer, supply replacement Goods.
11. V případě, že výrobce některé položky zboží, jehož dodávka je součástí předmětu smlouvy, uvede na trh novou verzi takové položky zboží, která má stejné účelové určení a má stejné nebo lepší vlastnosti, než jsou vlastnosti požadované v zadávacích podmínkách a ve smlouvě, vyhrazuje si kupující změnu závazku ze smlouvy spočívající v nahrazení takové položky zboží touto její novou verzí, a to za stejnou nebo nižší kupní cenu, přičemž kupující není povinen takovou změnu závazku provést.	11. If the manufacturer of any item of the Goods, the delivery of which forms part of this Agreement, introduces a new version of the item with the same intended purpose and the same or better properties than those required under the procurement conditions and this Agreement, the buyer reserves the right to amend the obligations under this Agreement by replacing such an item with its new version, for the same or a lower purchase price. However, the buyer is not obliged to make such an amendment.
12. V případě, že dojde v průběhu platnosti této smlouvy ke změně SÚKL kódu zboží, které je předmětem této smlouvy, je prodávající povinen tuto skutečnost neprodleně oznámit kupujícímu na e-mail: XXX	12. If, during the term of this Agreement, the SÚKL code of the Goods, which form the subject matter of this Agreement, changes, the seller is obliged to promptly inform the Buyer of this fact via email to: XXX
V.	V.
Pojištění odpovědnosti:	Liability insurance

1. Prodávající se zavazuje, že po celou dobu existence závazku z této smlouvy bude mít na vlastní náklady sjednáno pojištění odpovědnosti za škodu, s pojistným plněním odpovídajícím hodnotě dodávaného předmětu plnění, a to s minimálním pojistným limitem 10 000 000,- Kč. Pojištění musí obsahovat zejména krytí škod způsobené na majetku a zdraví třetích osob včetně krytí odpovědnosti za finanční škody. Prodávající je povinen předat kupujícímu na vyžádání kopie pojistných smluv, včetně všech dodatků nebo certifikáty příslušných pojišťoven prokazující existenci pojištění.	1. The Seller undertakes to maintain, at its own expense, liability insurance for the entire duration of the obligation under this contract, with insurance coverage corresponding to the value of the delivered subject matter, with a minimum insurance limit of CZK 10,000,000. The insurance must include, in particular, coverage for damages caused to the property and health of third parties, including coverage for financial damages. The Seller is obliged to provide the Buyer, upon request, with copies of the insurance contracts, including all amendments or certificates from the relevant insurance companies proving the existence of the insurance.
VI.	VI.
Smluvní sankce	Contractual Penalties
1. V případě prodlení prodávajícího s dodáním zboží v termínu, který byl mezi smluvními stranami dohodnut a potvrzen, má kupující nárok na smluvní pokutu ve výši 0,01 % z ceny nedodaného zboží včetně DPH za každý i započatý den prodlení, a to pouze v případě, že by takové zpoždění bylo způsobeno událostí, kterou lze přičíst prodávajícímu. Dohodnutým termínem se rozumí termín, který byl mezi smluvními stranami dohodnut a potvrzen při vydání Produktu EU QP.	1. In the event of a delay by the seller in delivering the goods against the date that has been agreed and confirmed between the Parties the buyer is entitled to a contractual penalty of 0.01% of the price of the undelivered goods, including VAT, for each day or part thereof of delay, unless such delay has been caused by an event not attributable to Seller. Agreed date means the date that has been agreed and confirmed between the Parties upon EU QP release of the Product.
2. V případě prodlení kupujícího se zaplacením faktury za dodané zboží uhradí kupující prodávajícímu úrok z prodlení ve výši 0,01 % z celkové nezaplacené částky za každý i započatý den prodlení.	2. In the event of a delay by the Buyer in paying an invoice for delivered Goods, the Buyer shall pay the Seller late payment interest amounting to 0.01% of the total unpaid amount for each day or part thereof of delay.
3. Zaplacením smluvní pokuty/penalizační faktury není dotčeno právo kupujícího na náhradu škody v plné výši.	3. Payment of the contractual penalty/penalty invoice does not affect the Buyer's right to claim full compensation for damage.
VII.	VII.
Odpovědnost za vady zboží	Liability for Defects in Goods

1. Prodávající poskytuje záruku za jakost dodaného zboží po celou dobu trvání jeho expirace.	1. The Seller provides a quality guarantee for the delivered Goods for the entire duration of their expiry period.
2. Kupující má vůči prodávajícímu tato práva z odpovědnosti za řádně reklamované vady zboží:	2. The Buyer has the following rights in relation to the Seller for duly lodged claims regarding defects in the Goods:
právo na bezplatné odstranění reklamovaných vad zboží,	the right to free rectification of the claimed defects in the Goods,
právo na výměnu vadné dodávky zboží	the right to replacement of the defective delivery of Goods
3. Prodávající je povinen řádně reklamované vady zboží bezplatně odstranit, vyměnit vadnou dodávku zboží. Pokud bude reklamace prodávajícím uznána jako oprávněná, dodané náhradní zboží bude považováno za vyřízení reklamace.	3. The Seller is obliged to rectify duly claimed defects in the Goods free of charge, replace the defective delivery of Goods. If the claim is recognised by the Seller as justified, the delivered replacement Goods shall be considered as resolving the claim.
VIII.	VIII.
Závěrečná ustanovení	Final Provisions
1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.	1. This Agreement becomes valid and effective on the date of its signature by authorised representatives of both Parties.
2. Tato smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to na 48 měsíců od jejího podpisu.	2. This Agreement is concluded for a fixed term of forty-eight (48) months from its signing.
3. Prodávající na sebe přebírá nebezpečí změny okolností dle § 1765 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění.	3. The Seller assumes the risk of a change in circumstances in accordance with Section 1765(2) of Act No 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended.
4. Tuto smlouvu nelze dále postupovat, jakož ani pohledávky z ní vyplývající.	4. This Agreement, as well as any claims arising therefrom, may not be assigned.
5. Mimo případy subdodávek dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, se pro účely této smlouvy vylučuje postoupení smlouvy dle § 1895 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění, tj. prodávající není oprávněn postoupit svá práva a povinnosti z této smlouvy nebo její části třetí osobě.	5. Except for subcontracting under Act No 134/2016 Sb., on public procurement, as amended, the assignment of this Agreement under Section 1895 of Act No 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended, is excluded for the purposes of this Agreement. Therefore, the Seller is not authorised to assign its rights and obligations under this Agreement or any part thereof to a third party.
6. Smluvní strany jsou oprávněny tuto smlouvu vypovědět písemnou výpovědí i	6. Either Party may terminate this Agreement by written notice without

bez uvedení důvodu doručenou druhé smluvní straně. Výpovědní doba činí 2 (dva) měsíce a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena druhé smluvní straně.	providing a reason. The notice period is 2 (two) months, commencing on the first day of the calendar month following the month in which the notice was delivered to the other Party.
7. Ukončením účinnosti této smlouvy z jakéhokoli důvodu nejsou dotčena ujednání této smlouvy týkající se licence, záruky, nároků z odpovědnosti za vady, nároky z odpovědnosti za újmu a nároky ze smluvních pokut, ani další ustanovení a nároky, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po skončení účinnosti této smlouvy.	7. Termination of this Agreement, for any reason, shall not affect provisions of this Agreement relating to licences, guarantees, claims for defects, claims for damage, contractual penalties, or other provisions and claims whose nature implies they are to survive the termination of this Agreement.
8. V případě, že mezi smluvními stranami dojde v souvislosti s touto smlouvou ke sporu, zavazují se smluvní strany k jeho řešení smírnou cestou. Pokud tím nedojde k vyřešení sporu, bude spor řešen u věcně a místně příslušného soudu v České republice dle sídla kupujícího.	8. In the event of a dispute arising between the contracting parties in connection with this Agreement, the parties undertake to resolve it amicably. If the dispute cannot be resolved amicably, it shall be resolved by the substantively and territorially competent court of the Czech Republic according to the buyer's registered office.
9. Smlouva a všechny vztahy s ní související se řídí českým právem, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, v platném znění. Tato smlouva je sepsána v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu obou jazykových verzí je rozhodující české znění smlouvy.	9. This Agreement and all related legal relationships shall be governed by Czech law, particularly Act No 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended. This contract is written in Czech and English. In the event of any discrepancies between the two language versions, the Czech version of the contract shall prevail.
10. Smluvní strany se dohodly, že prodávající není oprávněn postoupit pohledávku vzniklou z tohoto smluvního vztahu třetí osobě.	10. The Parties agree that the Seller is not authorised to assign any claims arising from this contractual relationship to a third party.
11. Veškeré změny smlouvy lze provést pouze písemně číslovanými dodatky, podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran, není-li ve smlouvě stanoveno jinak.	11. Any amendments to this Agreement may only be made in writing, in numbered addenda, signed by authorised representatives of both contracting parties, unless otherwise provided for in the Agreement.
12. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním smlouvy v registru smluv podle platných právních předpisů.	12. The Parties consent to the publication of this Agreement in the Register of Contracts in accordance with applicable legal regulations.
13. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly, s jejím zněním souhlasí a na	13. The Parties declare that they have read this Agreement and agree with its terms,

důkaz toho připojují jejich oprávnění zástupci své podpisy.	in witness whereof their authorised representatives affix their signatures below.
14. Tato smlouva je vyhotovena v elektronické podobě, přičemž obě smluvní strany obdrží její elektronický originál opatřený elektronickými podpisy. V případě, že se smluvní strany na elektronické podobě neshodnou, bude smlouva vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.	14. This contract is prepared in electronic form, with both contracting parties receiving an electronic original signed with electronic signatures. In the event that the contracting parties do not agree on the electronic form, the contract will be prepared in two counterparts with the validity of the original, with each contracting party receiving one counterpart.

Příloha č. 1 - cenová nabídka / Annex 1- Price Offer

V Praze/ In Praze

V Plzni / In Pilsen

Za prodávajícího / For the Seller
Bristol-Myers Squibb spol. s r.o.

Za kupujícího / For the Buyer
Fakultní nemocnice Plzeň

Datum / Date:

Datum / Date:

Jméno | Name: Vilém Zvoníček, Dr.
Funkce | Title: jednatel / Managing Director

doc. MUDr. Václav Šimánek, Ph.D.
ředitel / Director

PŘÍLOHA Č.1

Specifikace zboží a kupní cena

Nabídkové ceny

Kód SÚKL	Název léčivého přípravku	balení	Cena v Kč bez DPH	DPH 12 %	Cena v Kč včetně DPH
0255145	ABECMA	1 bal.			

Produkt ABECMA - Idekabtagen vicleucel 260-500X10⁶BUNĚK INF DIS 10-100ML (VAK 50-500ML) - CAR-T terapie, který je na bázi geneticky modifikovaných autologních buněk obsahující T-lymfocyty, ve formě infuzního vaku, obsahujícího Idekabtagen vicleucel, specifický pro konkrétního pacienta. Je indikován k léčbě dospělých pacientů s relabujícím a refrakterním mnohočetným myelomem, kteří podstoupili alespoň dvě předchozí léčby zahrnující imunomodulátor, inhibitor proteazomu a protilátku anti-CD38 a při poslední léčbě u nich došlo k projevům progresu onemocnění. Dodané léčivo musí být registrováno u Státního ústavu pro kontrolu léčiv.

Počet dávek v balení se odvíjí od potřeb pacienta a liší se u každého pacienta. Cena je stanovena za balení pro jednoho pacienta bez ohledu na počet dávek obsažených v balení.

ANNEX 1

Specification of Goods and Purchase Price

Offered Prices

SÚKL Code	Name of Medicinal Product	Packaging	Price in CZK excl. VAT	VAT 12 %	Price in CZK incl. VAT
0255145	ABECMA	1 pack.			

Product ABECMA (idecabtagene vicleucel) Idecabtagene vicleucel 260500X106CELLS INF DIS 10100ML (BAG 50500ML) - CAR-T therapy, which is based on genetically modified autologous cells containing T-lymphocytes in the form of an infusion bag containing idecabtagene vicleucel specific to

a particular patient. It is indicated for the treatment of adult patients with relapsed and refractory multiple myeloma who have undergone at least two prior therapies, including an immunomodulator, a proteasome inhibitor, and an anti-CD38 antibody, and have shown disease progression on the last therapy. The supplied medicinal product must be registered with the State Institute for Drug Control.

The number of doses in a package depends on the patient's needs and varies for each patient. The price is set per package for one patient, regardless of the number of doses contained in the package.

léčivý přípravek	jednotka formy	dávka	ATC	předpokládaný roční objem/ počet dávek	kód SÚKL	název nabízeného přípravku	nabídková cena za jednu dávku/ Kč bez DPH	nabídková cena za jednu dávku/ Kč vč. DPH	nabídková cena za celkový roční objem/ Kč bez DPH	nabídková cena za celkový roční objem/ Kč vč. DPH
cytostatikum pro CAR-T terapii - idekabtagen vikleucel	infuzní vak obsahující buněčnou disperzi 260 – 500 x 10 ⁶ CAR-pozitivních životaschopných T-lymfocytů, suspendovaných v kryokonzervačním roztoku	množství léku podaného jednomu pacientovi dle jeho individuální potřeby (jeden nebo více infuzních vaků)	L01XL07	8	0255145	ABECMA				

Nabídková cena za celkové roční množství vč. DPH musí být násobkem odpovídajícího počtu dávek a nabídkové ceny za dávku vč. DPH, zaokrouhlené na dvě desetinná místa.